



Bruxelles, den 25.7.2019
COM(2019) 347 final

ANNEX

BILAG

til

Forslag til Rådets afgørelse

om den holdning, der skal indtages på vegne af Den Europæiske Union i ØPA-Udvalget, som er nedsat ved den foreløbige aftale med henblik på indgåelse af en økonomisk partnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Centralafrika på den anden side, for så vidt angår vedtagelsen af procesreglerne for mægling, procesreglerne for voldgift og adfærdskodeksen for voldgiftsmænd

DA

DA

VEDLAGT DOKUMENT

AFGØRELSE NR. x/2019 TRUFFET AF ØPA-UDVALGET nedsat ved den foreløbige aftale med henblik på indgåelse af en økonomisk partnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Centralafrika på den anden side

af xx/2019

om vedtagelse af procesreglerne for mægling, procesreglerne for voldgift og adfærdskodeksen for voldgiftsmænd

ØPA-UDVALGET HAR —

under henvisning til den foreløbige aftale med henblik på indgåelse af en økonomisk partnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Centralafrika på den anden side (i det følgende benævnt "aftalen"), der blev undertegnet i Bruxelles den 15. januar 2009, og som har fundet midlertidig anvendelse siden den 4. august 2014, særlig artikel 80, stk.1, og artikel 88, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til aftalen og nærværende afgørelse består parten Centralafrika af Republikken Cameroun.
- (2) I henhold til aftalens artikel 80, stk. 1, vedtages tvistbilæggelsesprocedurerne og adfærdskodeksen for voldgiftsmænd i afsnit VI (Tvistforebyggelse og -bilæggelse), kapitel 3 (Tvistbilæggelsesprocedurer), af ØPA-Udvalget.
- (3) I henhold til aftalens artikel 88 kan ØPA-Udvalget beslutte at ændre afsnit VI (Tvistforebyggelse og -bilæggelse) og bilagene hertil —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Procesreglerne for mægling er knyttet som bilag IV til aftalen, jf. bilag I til nærværende afgørelse.

Procesreglerne for voldgift er knyttet som bilag V til aftalen, jf. bilag II til nærværende afgørelse.

Adfærdskodeksen for voldgiftsmænd er knyttet som bilag VI til aftalen, jf. bilag III til nærværende afgørelse.

Procesreglerne og adfærdskodeksen berører ikke de særlige bestemmelser, der er fastsat i aftalen, eller som ØPA-Udvalget måtte fastsætte.

Artikel 2

Denne afgørelse træder i kraft på datoen for undertegnelsen.

Udfærdiget i xxx, den xxx

På Republikken Camerouns vegne

Alamine Ousmane MEY

På Den Europæiske Unions vegne

Cecilia MALMSTRÖM

BILAG I
PROCESREGLER FOR MÆGLING

Artikel 1

Anvendelsesområde

1. Disse procesregler supplerer og præciserer den foreløbige aftale med henblik på indgåelse af en økonomisk partnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Centralafrika på den anden side, særlig artikel 69 om mægling.
2. Reglerne nedenfor skal gøre det muligt for parterne at bilægge tvister, som kan opstå mellem dem, og finde en gensidigt acceptabel løsning ved hjælp af en udførlig og hurtig mæglingsprocedure.
3. I henhold til nærværende procesregler forstås ved mægling enhver proces, uanset hvorledes denne proces benævnes, hvor parterne anmoder en mægler om at hjælpe dem med at bilægge en tvist i mindelighed.

Artikel 2

Indledning af proceduren

1. En part kan til enhver tid skriftligt anmode om, at parterne indleder en mæglingsprocedure. Anmodningen skal være tilstrækkeligt detaljeret til at sikre, at den klagende parts indvendinger klart fremgår. Den skal desuden:
 - a) angive, hvilken foranstaltning det helt præcist drejer sig om
 - b) omfatte en redegørelse for de negative virkninger, som foranstaltningen efter den klagende parts opfattelse har eller vil få for handelen mellem parterne
 - c) gøre rede for, hvordan der efter den klagende parts opfattelse er sammenhæng mellem disse virkninger og foranstaltningen.
2. Mæglingsproceduren kan kun indledes efter gensidig aftale mellem parterne. Når en part anmoder om mægling i henhold til stk. 1, skal den anden part behandle anmodningen og svare skriftligt senest 5 dage efter modtagelsen. I modsat fald anses anmodningen som afslået.

Artikel 3

Valg af mægler

1. Parterne vælger i fællesskab en mægler fra det øjeblik mæglingsproceduren indledes, dog senest 15 dage efter modtagelsen af svaret på anmodningen om mægling.
2. En mægler må ikke være statsborger i en af parterne, medmindre parterne aftaler andet.
3. Mægleren bekræfter i en skriftlig erklæring sin uafhængighed og upartiskhed samt disponibilitet i forhold til at forestå mæglingen.
4. Mægleren skal overholde adfærdskodeksen for voldgiftsmænd, med de fornødne ændringer.

Artikel 4

Gennemførelse af mæglingsproceduren

1. Mægleren bistår på en upartisk og gennemskuelig måde parterne med at skaffe klarhed over foranstaltningen og dens mulige virkninger for handelen og med at nå til enighed om en gensidigt acceptabel løsning.
2. Mægleren kan træffe afgørelse om, hvordan der bedst skaffes klarhed over den pågældende foranstaltning og dens mulige handelsrelaterede virkninger. Mægleren kan navnlig tilrettelægge møder mellem parterne, høre dem sammen eller hver for sig, søge bistand hos eller rådføre sig med relevante eksperter og berørte parter samt yde yderligere støtte, som parterne måtte anmode om. Inden mægleren søger bistand hos eller rådfører sig med relevante eksperter og berørte parter, hører vedkommende dog parterne. Når mægleren ønsker at mødes med eller høre en af parterne og/eller dennes rådgiver hver for sig, underretter mægleren den anden part herom på forhånd eller hurtigst muligt efter mødet eller den ensidige kommunikation med den anden part.
3. Mægleren kan tilbyde rådgivning og foreslå en løsning, som parterne kan overveje og acceptere eller afvise, eller de kan også blive enige om en anden løsning. Mægleren kan dog på ingen måde rådgive vedrørende den anfægtede foranstaltnings overensstemmelse med aftalen eller fremsætte bemærkninger herom.
4. Proceduren finder sted på den parts territorium, som anmodningen blev sendt til, eller et andet sted eller på en anden måde, som parterne er enige om.
5. Parterne bestræber sig på at nå frem til en gensidigt acceptabel løsning senest 60 dage efter udpegelsen af mægleren. Indtil der opnås enighed, kan parterne overveje eventuelle midlertidige løsninger, særlig hvis foranstaltningen vedrører letfordærlige varer.
6. Løsningen kan vedtages ved en afgørelse, der træffes i ØPA-Udvalget. De gensidigt acceptable løsninger offentliggøres, medmindre parterne beslutter andet. Den offentliggjorte version må dog ikke indeholde oplysninger, der er kvalificeret som fortrolige af en af parterne.
7. Efter anmodning fra parterne sender mægleren dem et skriftligt udkast til en faktuel redegørelse, som kort beskriver den foranstaltning, der er genstand for proceduren og den gensidigt acceptable løsning, der måtte være det endelige resultat af denne procedure, herunder eventuelle midlertidige løsninger. Mægleren giver parterne 15 dage til at fremsætte bemærkninger til udkastet. Efter at have gennemgået de bemærkninger, parterne fremsætter inden for denne frist, forelægger mægleren skriftligt en endelig faktuel redegørelse for parterne efter højst 15 dage. Den faktuelle redegørelse må ikke indeholde nogen fortolkning af aftalen.

Artikel 5

Afslutning af mæglingsproceduren

Proceduren afsluttes efter omstændighederne:

- a) ved parternes vedtagelse af en gensidigt acceptabel løsning, på datoen for vedtagelsen
- b) ved en skriftlig erklæring fra mægleren, efter høring af parterne, om at yderligere mægling ville være formålsløs, på datoen for erklæringen
- c) ved en skriftlig erklæring, som en af parterne afgiver efter at have undersøgt gensidigt acceptable løsninger i løbet af mæglingsproceduren og efter at have overvejet mæglerens eventuelle rådgivende udtalelser og forslag til løsninger, på

datoen for erklæringen. En sådan erklæring kan ikke udstedes, før den periode, der er fastsat i artikel 4, stk. 5, i disse procesregler, er udløbet

- d) efter aftale mellem parterne på et hvilket som helst tidspunkt i løbet af proceduren, på datoen for denne aftale.

Artikel 6

Gennemførelse af en gensidigt acceptabel løsning

1. Når parterne er nået til enighed om en løsning, træffer hver part de foranstaltninger, der er nødvendige for at gennemføre løsningen inden for den fastsatte frist.
2. Den part, der gennemfører løsningen, oplyser inden for den fastsatte frist skriftligt den anden part om de tiltag eller foranstaltninger, der er truffet for at gennemføre den gensidigt acceptable løsning.

Artikel 7

Fortrolighed og forhold til tvistbilæggelsesproceduren

1. Samtlige oplysninger om mæglingsproceduren skal forblive fortrolige, medmindre videregivelse af oplysningerne er lovpligtig eller nødvendig for at gennemføre eller fuldbyrde den aftale, der følger af mæglingen.
2. Medmindre parterne aftaler andet, er alle etaper af proceduren fortrolige, herunder eventuelle rådgivende udtalelser og foreslåede løsninger, jf. dog artikel 4, stk. 6, i disse procesregler. Dog kan en part meddele offentligheden, at der finder mægling sted. Tavshedspligten gælder ikke for faktuelle oplysninger, der allerede er tilgængelige for offentligheden.
3. Mæglingsproceduren berører ikke parternes rettigheder og forpligtelser i henhold til bestemmelserne om tvistbilæggelse i aftalen eller en anden aftale.
4. Konsultationer er ikke påkrævet, før mæglingsproceduren indledes. En part bør dog sædvanligvis gøre brug af de andre relevante bestemmelser om samarbejde eller konsultationer i aftalen, før den indleder mæglingsproceduren.
5. I forbindelse med andre tvistbilæggelsesprocedurer i henhold til aftalen eller en anden aftale må en part ikke anvende følgende som dokumentation eller bevis, og et voldgiftspanel må ikke i overvejelserne inddrage:
 - a) den anden parts holdning under mæglingsproceduren eller oplysninger, der er indsamlet efter artikel 4, stk. 1 og 2, i disse procesregler
 - b) den anden parts tilkendegivelse af villighed til at acceptere en løsning vedrørende den foranstaltning, der er genstand for mæglingen
 - c) rådgivende udtalelser eller forslag fremsat af mægleren.
6. Medmindre parterne beslutter andet, kan en mægler ikke deltage i et panel i en tvistbilæggelsesprocedure i henhold til denne aftale eller i henhold til WTO-overenskomsten, der vedrører det samme anliggende, som vedkommende har været mægler for.

Artikel 8

Anvendelse af procesreglerne for voldgift

Artikel 3 (Underretninger, med forbehold af artikel 4, stk. 2), 15 (Omkostninger), 16 (Arbejdssprog for proceduren, oversættelse og tolkning) og 17 (Beregning af frister) i procesreglerne for voldgift finder tilsvarende anvendelse.

Artikel 9

Revision

Fem år efter denne afgørelses ikrafttræden konsulterer parterne hinanden om behovet for at ændre mæglingsordningen på baggrund af de opnåede erfaringer og udviklingen af tilsvarende ordninger i WTO.

BILAG II

PROCESREGLER FOR VOLDGIFT

Artikel 1

Definitioner

Med henblik på anvendelse af disse procesregler forstås ved:

rådgiver: en fysisk person, som af en part er udpeget til at rådgive eller bistå den pågældende part i forbindelse med en voldgiftsprocedure

voldgiftspanel: et panel nedsat i henhold til aftalens artikel 71

voldgiftsmand: et medlem af et voldgiftspanel, der er nedsat i henhold til aftalens artikel 71

assistent: en fysisk person, som efter mandat fra en voldgiftsmand foretager undersøgelser for eller bistår voldgiftsmanden

dag: en kalenderdag, medmindre andet er angivet

repræsentant for en part: en ansat eller enhver anden fysisk person, der er udpeget af et ministerium, en offentlig myndighed eller ethvert andet offentligt organ i en part, og som repræsenterer parten i forbindelse med en tvist, der falder ind under denne aftale

indklaget part: den part, som angiveligt har overtrådt de i aftalens artikel 67 omhandlede bestemmelser

klagende part: enhver part, som anmoder om nedsættelse af et voldgiftspanel i henhold til aftalens artikel 70.

Artikel 2

Anvendelsesområde

1. Disse procesregler supplerer og præciserer den foreløbige aftale med henblik på indgåelse af en økonomisk partnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Centralafrika på den anden side, særlig artikel 70 ff. om voldgift.
2. Reglerne nedenfor skal gøre det muligt for parterne at bilægge tvister, som kan opstå mellem dem, og finde en gensidigt acceptabel løsning ved hjælp af en mæglingsmekanisme.
3. Alle parter kan anvende voldgift i forbindelse med gennemførelsen af den foreløbige aftale med henblik på indgåelse af en økonomisk partnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Centralafrika på den anden side med henblik på at bilægge tvister, som kan opstå mellem dem.

Artikel 3

Underretninger

1. Anmodninger, meddelelser, skriftlige indlæg eller andre dokumenter fra:
 - a) voldgiftspanelet sendes til begge parter på samme tid

- b) en part, som er rettet til voldgiftspanelet, sendes i kopi til den anden part på samme tid, og
 - c) en part, som er rettet til den anden part, sendes i kopi til voldgiftspanelet på samme tid, hvis det er relevant.
2. De underretninger, der er omhandlet i stk. 1 i denne artikel, sendes pr. e-mail, eller, hvis det er relevant, ved hjælp af et andet telekommunikationsmiddel, som giver bevis for fremsendelsen deraf. Medmindre andet bevises, anses en sådan underretning for at være modtaget på dagen for dens fremsendelse.
 3. Alle underretninger stiles til Generaldirektoratet for Handel i Europa-Kommissionen for Den Europæiske Union og til det camerounske ministerium, der er ansvarligt for gennemførelsen af ØPA'en.
 4. Mindre, rent formelle fejl i anmodninger, meddelelser, skriftlige indlæg eller andre dokumenter vedrørende voldgiftsproceduren kan berigtiges ved indgivelse af et nyt dokument, hvori ændringerne klart er angivet.
 5. Hvis sidste dag for indgivelse af et dokument er en offentlig fridag i parten Centralafrika eller Den Europæiske Union, kan dokumentet indgives den efterfølgende arbejdsdag. Ingen dokumenter, meddelelser eller anmodninger af nogen art kan anses for at være modtaget på en offentlig fridag.
 6. Alt afhængigt af de omtvistede bestemmelser sendes der af alle anmodninger og underretninger, som stiles til ØPA-Udvalget i overensstemmelse med disse procesregler, ligeledes en kopi til andre relevante institutionelle organer.

Artikel 4

Udnævnelse af voldgiftsmænd

1. Hvis en voldgiftsmand i henhold til aftalens artikel 71 udvælges ved lodtrækning, underretter formanden for ØPA-Udvalget, eller dennes repræsentant, straks parterne om datoen, tidspunktet og stedet for lodtrækningen.
2. Parterne skal være til stede ved lodtrækningen.
3. Formanden for ØPA-Udvalget eller dennes repræsentant underretter skriftligt hver af de personer, der er udvalgt til at fungere som voldgiftsmand, om vedkommendes udnævnelse. Hver af disse personer bekræfter sin disponibilitet over for begge parter senest fem (5) dage fra den dato, hvor vedkommende blev underrettet om sin udnævnelse.
4. Hvis den liste, der er omhandlet i aftalens artikel 85, ikke er udarbejdet eller ikke omfatter tilstrækkeligt mange navne på det tidspunkt, hvor der fremsættes en anmodning i medfør af aftalens artikel 71, stk. 2, vælges voldgiftsmændene ved lodtrækning foretaget af formanden for ØPA-Udvalget blandt de personer, som den ene eller begge parter formelt har foreslået, og som opfylder betingelserne i aftalens artikel 85, stk. 2.

Artikel 5

Samråd mellem parterne og voldgiftspanelet

1. Medmindre parterne aftaler andet, mødes de med voldgiftspanelet senest syv (7) dage efter dets nedsættelse for at tage stilling til spørgsmål, som parterne eller voldgiftspanelet anser for relevante, herunder:

- a) voldgiftsmændenes vederlag og godtgørelsen af deres udgifter, som skal være i overensstemmelse med WTO-standarderne
- b) vederlaget til hver voldgiftsmands assistent, der ikke må overstige 50 % af den pågældende voldgiftsmands samlede vederlag
- c) tidsplanen for proceduren.

Voldgiftsmændene og parternes repræsentanter kan deltage i dette møde pr. telefon- eller videokonference.

2. Medmindre parterne aftaler andet senest fem (5) dage efter datoen for nedsættelsen af voldgiftspanelet, er panelets mandat:

"på baggrund af de relevante bestemmelser i aftalen at undersøge det anliggende, hvortil der henvises i anmodningen om nedsættelse af voldgiftspanelet, at afgøre, hvorvidt den pågældende foranstaltning er forenelig med de i aftalens artikel 67 omhandlede bestemmelser, og at afsige en kendelse i overensstemmelse med aftalens artikel 73, 83 og 84."

3. Parterne meddeler voldgiftspanelet det aftalte mandat senest tre (3) dage efter, at de er nået til enighed herom.

Artikel 6

Skriftlige indlæg

Den klagende part indgiver sit indledende skriftlige indlæg senest tyve (20) dage efter datoen for nedsættelsen af voldgiftspanelet. Den indklagede part indgiver sit skriftlige modindlæg senest tyve (20) dage efter datoen for indgivelse af det indledende skriftlige indlæg.

Artikel 7

Arbejdsgang i voldgiftspaneler

1. Formanden for voldgiftspanelet leder alle panelets møder. Et voldgiftspanel kan bemyndige formanden til at træffe administrative og proceduremæssige afgørelser inden for det pågældende område.
2. Høringerne finder sted ved personligt fremmøde. Medmindre der i aftalen eller nærværende procesregler er fastsat andet, kan voldgiftspanelet varetage sine andre opgaver på enhver vis, herunder pr. telefon, telefax eller IT-forbindelse, jf. dog artikel 9, stk. 5, i disse procesregler.
3. Kun voldgiftsmænd må deltage i voldgiftspanelet's drøftelser, men panelet kan give sine assistenter tilladelse til at overvære drøftelserne.
4. Det er alene voldgiftspanelet's ansvar at udarbejde en kendelse, og denne opgave må ikke overdrages til andre.
5. Hvis der opstår proceduremæssige spørgsmål, som ikke er omfattet af bestemmelserne i aftalens afsnit VI (Tvistforebyggelse og -bilæggelse), kan voldgiftspanelet efter samråd med parterne vedtage en hensigtsmæssig procedure, som er forenelig med nævnte bestemmelser, og som sikrer ligebehandling af parterne.
6. Hvis voldgiftspanelet finder, at der er behov for at ændre andre frister for proceduren end de frister, der er fastsat i aftalens afsnit VI (Tvistforebyggelse og -bilæggelse),

eller for at foretage andre proceduremæssige eller administrative justeringer, skal det skriftligt underrette parterne om grundene hertil og angive den frist eller justering, der er behov for. Voldgiftspanelet kan efter samråd med parterne vedtage en sådan ændring eller justering.

7. Hvis en part anmoder herom, kan voldgiftspanelet ændre de frister, der gælder for proceduren, idet det samtidig sikres, at parterne behandles lige.
8. Efter fælles anmodning fra parterne skal panelet til enhver tid suspendere proceduren i en af parterne aftalt periode på højst tolv (12) på hinanden følgende måneder. Panelet skal til enhver tid genoptage proceduren efter fælles skriftlig anmodning fra parterne eller ved slutningen af den aftalte suspensionsperiode efter skriftlig anmodning fra en af parterne. Denne anmodning meddeles panelets formand samt den anden part, hvor det er relevant. Har proceduren ved panelet været suspenderet i mere end tolv (12) på hinanden følgende måneder, udløber bemyndigelsen til nedsættelse af panelet, og proceduren ved panelet betragtes som afsluttet. Parterne kan til enhver tid aftale at afslutte proceduren ved panelet. Parterne giver i fællesskab meddelelse om en sådan enighed til panelets formand. I tilfælde af en sådan suspension forlænges de relevante frister med den periode, hvori panelets procedurer var suspenderet.
9. Indstillingen af voldgiftspanelets arbejde berører ikke parternes rettigheder i forbindelse med en anden procedure vedrørende samme anliggende under aftalens afsnit VI (Tvistforebyggelse og -bilæggelse).

Artikel 8

Udskiftning

1. Hvis en voldgiftsmand ikke kan deltage i proceduren, trækker sig tilbage eller skal udskiftes, vælges en afløser i overensstemmelse med aftalens artikel 71.
2. Når en part finder, at en voldgiftsmand ikke opfylder kravene i adfærdskodeksen og derfor bør udskiftes, underretter denne part den anden part herom senest femten (15) dage efter, at den er blevet bekendt med omstændighederne ved voldgiftsmandens brud på adfærdskodeksen.
3. Parterne rådfører sig med hinanden inden for femten (15) dage. Parterne underretter voldgiftsmanden om dennes påståede manglende opfyldelse, og de kan anmode voldgiftsmanden om at tage de nødvendige skridt til at afhjælpe den påståede manglende opfyldelse. De kan også, hvis de er enige herom, afsætte voldgiftsmanden og vælge en ny voldgiftsmand efter proceduren i aftalens artikel 71, stk. 2.
4. Hvis parterne ikke er enige om, hvorvidt en voldgiftsmand, som ikke er formanden, bør udskiftes, kan de hver især anmode om, at sagen henvises til formanden for voldgiftspanelet, hvis afgørelse ikke kan anfægtes.

Hvis formanden som følge af en sådan anmodning finder, at en voldgiftsmand ikke opfylder kravene i adfærdskodeksen, udvælges den nye voldgiftsmand i overensstemmelse med aftalens artikel 71, stk. 3.
5. Hvis parterne ikke er enige om, hvorvidt formanden bør udskiftes, kan de hver især anmode om, at sagen henvises til et af de tilbageværende medlemmer på den i henhold til aftalens artikel 85 opstillede liste over personer, der er udvalgt til at fungere som formand for voldgiftspanelet. Den pågældende person udvælges ved lodtrækning foretaget af formanden for ØPA-Udvalget. Den således udvalgte person

træffer afgørelse om, hvorvidt formanden opfylder kravene i adfærdskodeksen. Denne afgørelse er endelig.

Hvis formanden i henhold til afgørelsen ikke opfylder kravene i adfærdskodeksen, udvælges den nye formand i overensstemmelse med aftalens artikel 71, stk. 3.

Artikel 9

Høringer

1. Formanden for voldgiftspanelet underretter på grundlag af den tidsplan, der er fastsat i medfør af artikel 5, stk. 1, og efter samråd med parterne og de øvrige voldgiftsmænd, parterne om datoen, tidspunktet og stedet for høringen. Den part, som varetager den logistiske administration af proceduren, stiller disse oplysninger til rådighed for offentligheden, jf. dog artikel 11 i disse procesregler.
2. Medmindre parterne aftaler andet, afholdes høringen i Bruxelles i de tilfælde, hvor den klagende part er parten Centralafrika, og i Yaoundé i de tilfælde, hvor den klagende part er Den Europæiske Union.
3. Voldgiftspanelet kan indkalde til yderligere høringer, hvis parterne er enige herom.
4. Samtlige voldgiftsmænd skal være til stede under hele høringsforløbet.
5. Følgende personer kan være til stede under høringen, uanset om proceduren er åben for offentligheden eller ej:
 - a) repræsentanter for parterne
 - b) parternes rådgivere
 - c) administrativt personale, tolke, oversættere og retsskrivere
 - d) voldgiftsmændenes assistenter
 - e) eksperter, som besluttet af voldgiftspanelet i henhold til aftalens artikel 81.
6. Senest fem (5) arbejdsdage inden en høring skal hver part give voldgiftspanelet og den anden part en liste med navnene på de fysiske personer, der på den pågældende parts vegne vil fremføre mundtlige anbringender eller indlæg under høringen, og på andre repræsentanter eller rådgivere, som vil deltage i høringen.
7. Voldgiftspanelet sørger for, at den klagende part og den indklagede part får tildelt lige meget taletid. Voldgiftspanelet afholder høringen på følgende måde:

Anbringende

- a) den klagende parts anbringende
- b) den indklagede parts anbringende

Modanbringende

- a) den klagende parts replik
 - b) den indklagede parts duplik.
8. Voldgiftspanelet kan stille spørgsmål til begge parter når som helst under høringen.
 9. Voldgiftspanelet sørger for, at der udarbejdes et referat af høringen, som fremsendes til parterne inden for en rimelig frist efter høringen. Parterne kan fremsætte bemærkninger til referatet, og voldgiftspanelet kan medtage disse bemærkninger i deres overvejelser.

10. Senest ti (10) dage efter høringen kan hver part til voldgiftsmændene og den anden part afgive et supplerende skriftligt indlæg vedrørende spørgsmål, der opstod under høringen.

Artikel 10

Skriftlige forespørgsler

1. Voldgiftspanelet kan under proceduren når som helst rette skriftlige forespørgsler til en eller begge parter. Hver part modtager en kopi af alle voldgiftspanelets forespørgsler.
2. Hver part sender også en kopi af partens skriftlige besvarelser af voldgiftspanelets forespørgsler til den anden part. Hver part har mulighed for at fremsætte skriftlige bemærkninger til den anden parts besvarelse senest fem (5) dage efter modtagelsen heraf.

Artikel 11

Gennemsigtighed og fortrolighed

1. Parterne og voldgiftspanelet behandler de oplysninger, som den anden part har forelagt voldgiftspanelet og kvalificeret som fortrolige, som sådanne. Når en parts indlæg til voldgiftspanelet indeholder fortrolige oplysninger, skal denne part inden femten (15) dage også forelægge en ikke-fortrolig version af indlæggene, som kan videregives til offentligheden.
2. Intet i disse procesregler forhindrer en part i at offentliggøre erklæringer vedrørende egne holdninger, hvis den pågældende part, når der henvises til oplysninger forelagt af den anden part, ikke offentliggør oplysninger, som den anden part har kvalificeret som fortrolige.
3. Voldgiftspanelet mødes for lukkede døre, hvis en parts indlæg og anbringender indeholder fortrolige forretningsoplysninger. Parterne holder voldgiftspanelets høringer fortrolige, når de afholdes for lukkede døre.

Artikel 12

Ex parte-kontakter

1. Voldgiftspanelet må ikke mødes eller tage kontakt med en part i den anden parts fravær.
2. Voldgiftsmænd må ikke i de andre voldgiftsmænds fravær drøfte aspekter af de forhold, der er genstand for sagen, med en part eller begge parter.

Artikel 13

Amicus curiae-indlæg

1. Ikke-statslige personer, som er etableret på en parts område, kan indgive amicus curiae-indlæg til voldgiftspanelet i overensstemmelse med følgende punkter.
2. Medmindre parterne aftaler andet senest fem (5) dage efter datoen for nedsættelsen af voldgiftspanelet, kan panelet modtage uanmodede skriftlige indlæg, forudsat at disse afgives senest ti (10) dage efter voldgiftspanelets nedsættelse, at de under ingen omstændigheder fylder mere end femten (15) maskinskrevne sider inkl. eventuelle

bilag, og at de er direkte relevante for det spørgsmål, der behandles af voldgiftspanelet.

3. Indlægget skal indeholde en beskrivelse af den fysiske eller juridiske person, der afgiver det, herunder karakteren af den pågældende persons aktiviteter og finansieringskilde og af dens interesse i voldgiftsproceduren. Det skal affattes på de sprog, som parterne har valgt i overensstemmelse med artikel 16, stk. 1 og 2, i disse procesregler.
4. Indlæggene skal tilsendes parterne med henblik på bemærkninger. Parterne kan fremsætte bemærkninger til voldgiftspanelet senest ti (10) dage efter fremsendelsen.
5. Voldgiftspanelet opregner i sin kendelse alle de indlæg, det har modtaget, som er i overensstemmelse med disse regler. Voldgiftspanelet har ikke pligt til i sin kendelse at behandle de anbringender, der fremføres i sådanne indlæg. Voldgiftspanelet skal forelægge parterne alle de indlæg, det modtager, med henblik på bemærkninger.

Artikel 14

Hastende tilfælde

I hastende tilfælde, som er omhandlet i aftalens artikel 73, stk. 2, justerer voldgiftspanelet i samråd med parterne og efter behov de frister, der er nævnt i disse regler, og underretter parterne herom.

Artikel 15

Omkostninger

1. Hver part bærer sine omkostninger ved deltagelse i en voldgiftsprocedure.
2. Det påhviler den indklagede part at varetage den logistiske administration af voldgiftsproceduren, navnlig tilrettelæggelse af høringer, medmindre andet aftales, og at afholde udgifterne til den logistiske administration af høringen. Parterne dækker imidlertid ligeligt de andre administrative omkostninger i forbindelse med voldgiftsproceduren samt vederlag og udgifter for voldgiftsmændene og deres assistenter.

Artikel 16

Arbejdssprog for proceduren, oversættelse og tolkning

1. Under de i aftalens artikel 71, stk. 2, omhandlede konsultationer og senest på det i artikel 5, stk. 1, i disse procesregler omhandlede møde bestræber parterne sig på at nå til enighed om et fælles arbejdssprog til brug for voldgiftsforhandlingerne.
2. Hvis parterne ikke kan nå til enighed om et fælles arbejdssprog, sørger de hver især for oversættelse af deres skriftlige indlæg til det sprog, den anden part har valgt, medmindre indlæggene er skrevet på et af de officielle sprog, der er fælles for parterne i ØPA-aftalen. Hvad angår tolkning af mundtlige indlæg til de sprog, parterne har valgt, bærer den indklagede part ansvaret herfor, forudsat at parterne har valgt et af de officielle sprog, der er fælles for parterne. Hvis en af parterne har valgt et andet sprog end de officielle, fælles sprog, bærer den pågældende part det fulde ansvar for tolkningen af de mundtlige indlæg.

3. Voldgiftspanelets rapporter og afgørelser eller kendelser affattes på det eller de sprog, parterne har valgt. Hvis parterne ikke er nået til enighed om et fælles arbejdssprog, affattes voldgiftspanelets interimrapport, endelige rapport og afgørelser eller kendelser på et af de officielle sprog, der er fælles for parterne i aftalen.
4. Udgifterne til oversættelse af en voldgiftskendelse til det eller de sprog, parterne har valgt, fordeles ligeligt mellem parterne.
5. En part kan fremsætte bemærkninger til nøjagtigheden af en oversat udgave af et dokument, der er udarbejdet i overensstemmelse med disse regler.
6. Parterne afholder hver især udgifterne til oversættelse af deres skriftlige indlæg.

Artikel 17

Beregning af frister

Alle de frister, der er fastsat i aftalens afsnit VI (Tvistforebyggelse og -bilæggelse) og i nærværende procesregler, herunder voldgiftspanelernes frister til at meddele deres afgørelser eller kendelser, kan ændres ved fælles overenskomst mellem parterne og regnes i kalenderdage fra dagen efter den handling eller den kendsgerning, som de vedrører, medmindre andet er fastsat.

Artikel 18

Andre procedurer

De frister, der er fastsat i disse procesregler, tilpasses efter de særlige frister, der er fastsat for voldgiftspanelets afsigelse af en kendelse i forbindelse med disse andre procedurer i henhold til aftalens artikel 74-78.

BILAG III

ADFÆRDSKODEKS FOR VOLDGIFTSMÆND

Artikel 1

Definitioner

Med henblik på anvendelse af denne adfærdskodeks forstås ved:

voldgiftsmand: et medlem af et voldgiftspanel, der er nedsat i henhold til aftalens artikel 71

assistent: en fysisk person, som efter mandat fra en voldgiftsmand foretager undersøgelser for eller bistår voldgiftsmanden

kandidat: en person, hvis navn står på den i aftalens artikel 85 omhandlede liste over voldgiftsmænd, og som overvejes valgt som voldgiftsmand efter aftalens artikel 71

mægler: en fysisk person, der foretager mægling i overensstemmelse med aftalens artikel 69

personale: for så vidt angår en voldgiftsmand fysiske personer, der arbejder under voldgiftsmandens ledelse og tilsyn, dog ikke assistenter.

Artikel 2

Grundlæggende principper

1. For at bevare integriteten og upartiskheden i tvistbilæggelsesordningen skal hver voldgiftsmandskandidat gøre sig bekendt med denne adfærdskodeks. Vedkommende skal:
 - a) være uafhængig og upartisk
 - b) undgå direkte eller indirekte interessekonflikter
 - c) undgå utilbørlig adfærd og adfærd, der kan give indtryk af utilbørlig eller partisk adfærd
 - d) iagttage en høj adfærdsstandard
 - e) ikke påvirkes af egne interesser, udefra kommende pres, politiske overvejelser, offentlige protester, loyalitet over for en part eller frygt for kritik.
2. En voldgiftsmand må ikke hverken direkte eller indirekte påtage sig nogen forpligtelse eller acceptere nogen fordel, som på nogen måde ville være til hinder for eller kan formodes at være til hinder for, at vedkommende udfører sine opgaver korrekt.
3. En voldgiftsmand må ikke udnytte sin stilling som medlem af voldgiftspanelet til at fremme personlige eller private interesser. En voldgiftsmand skal undgå handlinger, som kan give det indtryk, at vedkommende er under indflydelse af andre.
4. En voldgiftsmand må ikke lade tidligere eller eksisterende finansielle, forretningsmæssige, faglige, personlige eller sociale forbindelser eller forpligtelser påvirke sin adfærd eller dømmekraft.

5. En voldgiftsmand skal undgå at etablere forbindelser eller erhverve finansielle interesser, som kan formodes at påvirke vedkommendes upartiskhed, eller som med rimelighed kan formodes at give indtryk af utilbørlig eller partisk adfærd.

Artikel 3

Oplysningspligt

1. Forud for bekræftelsen af en kandidats udvælgelse til voldgiftsmand i henhold til aftalens artikel 71 skal vedkommende oplyse om interesser, forbindelser og andre forhold, som kan formodes at påvirke dennes uafhængighed eller upartiskhed, eller som kan formodes at give indtryk af utilbørlig adfærd eller partiskhed i forbindelse med sagen. En kandidat skal derfor gøre enhver rimelig indsats for at få kendskab til sådanne eventuelle interesser, forbindelser og forhold, herunder finansielle interesser, faglige interesser eller ansættelses- eller familiemæssige interesser.
2. En voldgiftsmand har i henhold til denne artikels stk. 1 en vedvarende forpligtelse til at oplyse om sådanne eventuelle interesser, forbindelser eller forhold, der måtte komme frem på et hvilket som helst stadie i sagsbehandlingen.
3. En kandidat eller en voldgiftsmand videregiver oplysninger til ØPA-Udvalget med henblik på parternes gennemgang deraf om spørgsmål vedrørende faktiske eller potentielle overtrædelser af denne adfærdskodeks, lige så snart vedkommende får kendskab til de pågældende forhold.

Artikel 4

Voldgiftsmænds opgaver

1. Efter at have accepteret sin udnævnelse skal en voldgiftsmand være til rådighed til at udføre sine opgaver omhyggeligt og hurtigt under hele procedurens forløb og udvise loyalitet og rettidig omhu.
2. En voldgiftsmand må kun behandle spørgsmål, der rejses i forbindelse med proceduren, og som har betydning for kendelsen, og må ikke overdrage denne opgave til andre.
3. En voldgiftsmand skal træffe alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at vedkommendes assistent og personale er bekendt med og overholder bestemmelserne i denne adfærdskodeks' artikel 2, 3 og 6.

Artikel 5

Tidligere voldgiftsmænds forpligtelser

Alle tidligere voldgiftsmænd skal undgå handlinger, der kan give det indtryk, at de var partiske under varetagelsen af deres opgaver eller drog fordel af voldgiftspanelet's afgørelse eller kendelse.

Artikel 6

Fortrolig behandling af oplysninger

1. En voldgiftsmand eller en tidligere voldgiftsmand må på intet tidspunkt videregive eller gøre brug af ikke-offentlige oplysninger, der vedrører en procedure eller er indhentet under en procedure, medmindre det sker som led i proceduren, og må

under ingen omstændigheder videregive eller gøre brug af sådanne oplysninger til egen eller andres fordel eller til skade for andres interesser.

2. En voldgiftsmand må ikke videregive et voldgiftspanels kendelse eller dele heraf, før den er offentliggjort i overensstemmelse med aftalens artikel 84, stk. 2.
3. En voldgiftsmand eller tidligere voldgiftsmand må på intet tidspunkt oplyse om et voldgiftspanels drøftelser eller om et medlems standpunkter.

Artikel 7

Udgifter

Voldgiftsmænd fører hver især regnskab med og udarbejder en endelig opgørelse over den tid, de har anvendt til proceduren, og de hertil medgåede udgifter samt den tid og de udgifter, deres assistenter har anvendt/haft.

Artikel 8

Mæglere

Denne adfærdskodeks gælder tilsvarende for mæglere.
